



# Генеральная ассамблея

Двадцатая сессия

Виктория-Фоллс, Замбия/Зимбабве, 24-29 августа 2013 года

A/20/Note Inf.1

Мадрид, 25 февраля 2013 года

Язык оригинала: английский

## Информационное письмо No. 1

### Содержание

|   |    |
|---|----|
| 1. Место и даты проведения заседаний .....  | 2  |
| 2. Контактная информация об Организационном комитете .....  | 2  |
| 3. Официальные вебсайты .....   | 2  |
| 4. Онлайн-регистрация .....   | 3  |
| 5. Доступ на заседания .....  | 3  |
| 6. Представление полномочий и документов, удостоверяющих статус.....  | 3  |
| 7. Процедуры по доверенностям .....   | 4  |
| 8. Регистрация и идентификационные карточки .....   | 4  |
| 9. Общие прения: выступления и регистрация выступающих .....  | 5  |
| 10. Распределение мест .....  | 5  |
| 11. Доступ публики на заседания .....   | 5  |
| 12. Въездные формальности .....   | 5  |
| 13. Статус участников .....   | 6  |
| 14. Информация о транспорте .....   | 6  |
| 15. Скидки на авиабилеты и багажные бирки .....   | 8  |
| 16. Встреча в аэропорту и трансферы .....   | 9  |
| 17. Размещение .....  | 10 |
| 18. Рабочие языки .....   | 13 |
| 19. Рабочие документы .....   | 13 |
| 20. Список участников .....   | 13 |
| 21. СМИ .....   | 13 |
| 22. Газета "Assembly Daily" .....   | 13 |
| 23. Бизнес-центр и Интернет-кафе .....  | 14 |
| 24. Конкурс плакатов .....  | 14 |
| 25. Практическая информация .....   | 14 |
| 26. Расписание заседаний и мероприятий.....   | 16 |
| Приложение 1. Типовое письмо о предоставлении полномочий делегации и Типовое<br>письмо о предоставлении полномочий для представительства (в виде доверенности) .... | 18 |
| Приложение 2. Конкурс плакатов на тему туризма .....  | 20 |

*Просьба отправить на вторичную переработку*



Всемирная туристская организация (UNWTO) – специализированное учреждение Организации Объединенных Наций

## 1. Место и даты проведения заседаний

В соответствии с резолюцией A/RES/607(XIX) Генеральная ассамблея проведет свою двадцатую сессию в Ливингстоне и Виктории-Фоллс, в Республике Замбия и Республике Зимбабве, с 24 по 29 августа 2013 года в гостинице "Elephant Hills Resort Hotel" ([www.africansunhotels.com](http://www.africansunhotels.com)) в Виктории-Фоллс, и в гостинице "Sun International Resort Hotel" ([www.suninternational.com](http://www.suninternational.com)) в Ливингстоне.

Церемония открытия и приветственный прием состоятся в Виктории-Фоллс, Зимбабве, и предварительно запланированы на **воскресенье, 25 августа, на 18:00**. После церемонии открытия состоится приветственный ужин в гостинице "Victoria Falls Hotel".

Церемония закрытия будет проведена в "Sun International Resort Hotel" в Ливингстоне, Замбия. Она предварительно запланирована на **среду, 28 августа на 19:00**.

Обязательным условием пропуски участников на церемонию открытия, а также другие мероприятия во время Генеральной ассамблеи, является наличие идентификационных карточек.

## 2. Контактная информация об Организационном комитете

| Координаторы ЮНВТО  | Координаторы принимающей страны   |
|---|---|
| <p>Г-н Мунир РЭЭС<br/>Руководитель программы конференционного обслуживания<br/>Телефон: +34 915 678 189<br/>Электронная почта: <a href="mailto:assembly@unwto.org">assembly@unwto.org</a></p> <p>Г-жа Асусэна ПЕРНИЯ<br/>Старший ассистент Программы конференционного обслуживания<br/>Телефон: +34 915 678 188<br/>Электронная почта: <a href="mailto:assembly@unwto.org">assembly@unwto.org</a></p> <p>Г-жа Жанна ЯКОВЛЕВА<br/>Старший ассистент по программам исполнительного директора, ответственного за связи с членами и услуги<br/>Телефон: +34 915 678 185<br/>Электронная почта: <a href="mailto:assembly@unwto.org">assembly@unwto.org</a></p> | <p>Г-жа Шерри СИБАНДА<br/>Координатор по связям ГА – Зимбабве<br/>Электронная почта: <a href="mailto:gazimbabwe@unwto.org">gazimbabwe@unwto.org</a></p> <p>Г-н Перси Мабвута НГВИРА<br/>Координатор по связям ГА – Замбия<br/>Электронная почта: <a href="mailto:gazambia@unwto.org">gazambia@unwto.org</a></p> <p>Г-жа Одри Б. ЧИГОГО<br/>Помощник заместителя директора<br/>Министерство туризма и индустрии гостеприимства<br/>Телефон: +2634764414/ 764415/ 263772687860<br/>Электронная почта: <a href="mailto:info@unwtoga2013.org">info@unwtoga2013.org</a><br/>ЗИМБАБАВЕ</p> <p>Г-жа Мвинга К. ЧИЛЮВЕ<br/>Главный инспектор по стандартам<br/>Министерство туризма и искусств<br/>Телефон: +260 211 229420<br/>Электронная почта: <a href="mailto:info@unwtoga2013.org">info@unwtoga2013.org</a><br/>ЗАМБИЯ</p> |

## 3. Официальные вебсайты

На веб-сайте ЮНВТО <http://imd.unwto.org/ru/event/generalnaya-assambleya-dvadtsataya-sessiya> будут размещены все официальные документы.

На совместном веб-сайте Секретариата Замбии/Зимбабве [www.unwtoga2013.org](http://www.unwtoga2013.org) будет представлена подробная информация о принимающих странах, местах проведения заседаний Ассамблеи, культурной программе, размещении и экскурсионных поездках.

#### 4. Онлайн-регистрация

---

Регистрация участия в сессии Ассамблеи будет проводиться в **режиме онлайн**. Форма регистрации участия в сессии Совета находится на веб-сайте ЮНВТО по адресу: <http://lmd.unwto.org/en/webform/A20>. Просим участников заполнить эту форму в онлайн-режиме **до среды, 24 июля 2013 года**, когда прекращается регистрация.

Для получения дополнительной информации об онлайн-регистрации просьба связаться с ЮНВТО по адресу: [assembly@unwto.org](mailto:assembly@unwto.org).

#### 5. Доступ на заседания

---

Доступ на пленарные заседания Ассамблеи имеют делегации Действительных членов, каждая представленная не более чем пятью делегатами, один из которых назначается руководителем делегации. Каждая делегация может также включать заместителей делегатов и такое число советников, технических советников, экспертов и лиц с аналогичным статусом, которое она считает необходимым [правило 9(1) Правил процедуры Генеральной ассамблеи].

Доступ на пленарные заседания Ассамблеи имеют делегации Ассоциированных членов, представленные каждая не более чем пятью делегатами, один из которых назначается руководителем делегации, а также представители Присоединившихся членов числом не более трех наблюдателей, назначаемых Комитетом Присоединившихся членов, и одного наблюдателя, назначаемого каждым Присоединившимся членом [правило 9(3) Правил процедуры Генеральной ассамблеи].

Доступ на открытые пленарные заседания Ассамблеи имеют в качестве наблюдателей приглашенные представители государств, не являющихся членами Организации, но являющихся членами Организации Объединенных Наций или специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, или Сторонами по Уставу Международного суда ООН, а также приглашенные представители международных межправительственных и неправительственных организаций [правило 9(2) Правил процедуры Генеральной ассамблеи].

#### 6. Представление полномочий и документов, удостоверяющих статус

---

Фамилии и имена делегатов Действительных членов и Ассоциированных членов, наблюдателей от Присоединившихся членов и приглашенных представителей Организации Объединенных Наций и других международных организаций, как межправительственных, так и неправительственных, направляются Генеральному секретарю по возможности не позднее, чем за пятнадцать дней до даты открытия сессии Ассамблеи [правило 12(1) Правил процедуры Генеральной ассамблеи].

Полномочия делегатов Действительных членов и Ассоциированных членов, которыми их наделили компетентные органы государств, передаются Генеральному секретарю по возможности не позднее, чем за один день до даты открытия сессии Ассамблеи [правило 12(2) Правил процедуры Генеральной ассамблеи].

Следует подчеркнуть что, начиная с десятой сессии Ассамблеи, только официальные письма или факсы за подписью компетентного органа считаются документами, подтверждающими

действительные полномочия. Просим иметь в виду, что начиная с двенадцатой сессии Генеральной ассамблеи, подтверждающими действительные полномочия считаются только те документы, которые предоставлены главами государств, премьер-министрами, министрами иностранных дел или министрами, отвечающими за туризм, или равными им по положению лицами, или послами стран, аккредитованных в Испании. Кроме того, подтверждающие полномочия документы принимаются, только если они написаны на одном из рабочих языков Генеральной ассамблеи, или к ним прилагается надлежащий перевод. См. образец полномочий (Приложение 1).

Документы, удостоверяющие статус наблюдателей Присоединившихся членов и приглашенных представителей межправительственных и неправительственных международных организаций передаются Генеральному секретарю по возможности не позднее, чем за один день до открытия сессии Ассамблеи [правило 12(3) Правил процедур Генеральной ассамблеи].

В целях содействия работе Комитета по проверке полномочий просим делегатов заблаговременно отправить **электронной почтой отсканированную копию** своих подтверждающих полномочия документов г-же Джоан Тебо (старшему референту по протокольным вопросам) не менее чем за пятнадцать дней до начала сессии по адресу: [jthebaud@unwto.org](mailto:jthebaud@unwto.org).

## **7. Процедуры по доверенностям**

---

Если Действительный член не может участвовать в Генеральной ассамблее, он может быть представлен членом делегации другого государства при условии предоставления официального письма или факса, подписанного компетентным органом, в котором указано, что этот человек будет представлять данного Действительного члена, и, если это необходимо, дающее ему право голосовать от его имени. Просьба иметь в виду, что при отсутствии четко указанных пунктов, в отношении которых дается право голоса, считается, что делегат имеет все полномочия голосовать от имени Правительства, которое он представляет по доверенности, по любому вопросу повестки дня. См. типовое письмо о предоставлении полномочий для представительства (в виде доверенности) в Приложении 1.

## **8. Регистрация и идентификационные карточки**

---

Идентификационные карточки будут выдаваться после заключительной регистрации в городах Ливингстон и Виктория-Фоллс. Просим участников носить свои идентификационные карточки в течение всей сессии Ассамблеи в местах проведения заседаний, а также на всех культурных мероприятиях.

Стойки регистрации в "Sun International Resort Hotel" и "Elephant Hills Resort Hotel" будут работать в следующем режиме:

- Пятница, 23 августа: 14:00 - 17:00
- Суббота, 24 августа: 09:30 - 12:30 и 13:30 - 17:30
- Воскресенье, 25 августа: 08:30 - 12:30 и 14:00 - 18:00
- Понедельник, 26 августа: 09:00 - 12:30 и 14:00 - 18:00
- Вторник, 27 августа: 08:30 - 12:30 и 13:30 - 17:30

## 9. Общие прения: выступления и регистрация выступающих

Как и на предыдущих сессиях, во время Ассамблеи состоятся общие прения. Главная тема общих прений будет сообщена участникам в надлежащее время наряду с рекомендациями для выступающих и участников.

## 10. Распределение мест

На пленарных заседаниях делегации будут размещены в английском алфавитном порядке, начиная со стран, принимающих сессию Генеральной ассамблеи.

## 11. Доступ публики на заседания

Заседания Генеральной ассамблеи и ее органов будут открытыми, если не будет принято иное решение. Пропуски для посетителей и прессы будут выдаваться на столе регистрации по просьбе зарегистрированных участников.

## 12. Въездные формальности

Чтобы сделать это мероприятие особым и придать ему присущий только Африке колорит, обе страны, Замбия и Зимбабве, согласились предоставить **GRATIS VISAS** (бесплатные визы) всем делегатам 20-й сессии Генеральной ассамблеи ЮНВТО. Для получения бесплатной визы участникам надо представить свидетельство участия в Ассамблее (копия письма-приглашения) и заполнить заявку на получение визы, форму которой можно загрузить из совместного веб-сайта Замбии/Зимбабве [www.unwtoga2013.org](http://www.unwtoga2013.org). После подачи заявки визу можно будет получить в заграничных представительствах и консульствах Замбии и Зимбабве, а также на всех пунктах въезда в обе страны.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Эти визы будут действительны **только в течение 30 дней**, после чего надо будет соблюдать действующие в обеих странах обычные процедуры оформления виз, предусмотренные соответствующими законами.

Для получения более подробной информации по визам зайдите на совместный веб-сайт принимающих стран по адресу [www.unwtoga2013.org](http://www.unwtoga2013.org)

За получением справок по визам обращайтесь к:

| ЗАМБИЯ   | ЗИМБАБВЕ  |
|--|---|
| Г-н Денни Лунгу<br>E-mail: <a href="mailto:dennylungu@yahoo.com">dennylungu@yahoo.com</a><br>Тел: +260 966 454 909 / +260 955 454 909) | Г-жа Патрисия Мафодия<br>Email: <a href="mailto:patricia.mafodya@yahoo.com">patricia.mafodya@yahoo.com</a><br>Тел: +260 966 454 909 / +260 955 454 909) |
| Секретариат ЮНВТО  |   |
| Г-жа Джоан Тебо (Старший референт по протоколным вопросам): <a href="mailto:jthebaud@unwto.org">jthebaud@unwto.org</a>                 |   |

### 13. Статус участников

Правительства Республики Замбия и Республики Зимбабве предпримут необходимые меры для содействия приезду, пребыванию и отъезду участников, приглашенных Организацией. На протяжении своего пребывания участники будут пользоваться привилегиями и иммунитетами, предоставляемыми делегатам конференций специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, как предусмотрено Конвенцией о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, за исключением представителей Присоединившихся членов Организации, которые будут пользоваться привилегиями и иммунитетами, применяемыми к ним в соответствии с резолюцией A/RES/136 (V).

### 14. Информация о транспорте

#### Замбия

Город Ливингстон расположен в южной части Замбии. Расстояние от Лусаки до Ливингстона составляет около 475 км. До города Ливингстон можно добраться самолетом, поездом и дорожным транспортом.

Для целей Генеральной ассамблеи настоятельно рекомендуем воспользоваться услугами международного аэропорта Хэрри Мваанга Нкумбула (Ливингстон), международного аэропорта Кеннет Каунда в Лусаке и международного аэропорта Виктория-Фоллс в Зимбабве. В международном аэропорту Хэрри Мваанга Нкумбула (Ливингстон) и международном аэропорту Виктория-Фоллс в Зимбабве будут курсировать челночные автобусы для перевозки делегатов в ОСНОВНЫЕ ГОСТИНИЦЫ по обе стороны границы.

#### Сообщения между различными направлениями

| Транспорт                       | Маршрут   |   |
|---------------------------------|---|---|
| Самолет                         | Город (Лусака)  | Город (Ливингстон)                            |
|                                 | Международный аэропорт Кеннет Каунда  | Международный аэропорт Хэрри Мваанга Нкумбула |
|                                 | <i>Время: 70 минут</i>  |   |
| Автобус типа "Люкс"/<br>Автобус | Лусака, междугородный автобусный терминал   | Ливингстон, автобусная станция                |
|                                 | <i>Время: 7 часов</i>   |   |
| Авто /такси                     | Лусака  | Ливингстон                                    |
|                                 | <i>Время: 6-8 часов</i>   |   |
| Авто/Такси/Челночный автобус    | Международный аэропорт Виктория-Фоллс (Зимбабве)  | Город Ливингстон (Замбия)                     |
|                                 | <i>30 минут</i><br><i>(Только во время ГА, так как делегаты не будут проходить таможенные формальности)</i> |   |

#### Ежедневные рейсы

Из международного аэропорта Лусаки в международный аэропорт Ливингстона

Авиакомпания: Proflight Zambia

Рейсы из других аэропортов в международный аэропорт Ливингстона

Авиакомпания: South African Airways, British Airways (рейсы, выполняемые авиакомпанией Comair) и South African Airlink.

**Еженедельные рейсы из международного аэропорта Лусаки и других аэропортов в международный аэропорт Ливингстона:**

| Авиакомпания<br>Рейс №. | Частота<br>выполнения<br>рейсов                  | Из           | Отправле<br>ние | В          | Прибытие |
|-------------------------|--|--------------|-----------------|------------|----------|
| PO 702                  | 5 раз в неделю<br>(Вск. Вт., Ср., Птн.<br>и Сб.) | Лусака       | 08:00           | Ливингстон | 09:10    |
| PO 704                  | 7 (ежедневных<br>рейсов)                         | Лусака       | 12:00           | Ливингстон | 13:10    |
| PO 708                  | 7 (ежедневных<br>рейсов)                         | Лусака       | 16:10           | Ливингстон | 17:20    |
| BA 6291                 | 7 (ежедневных<br>рейсов)                         | Йоханнесбург | 11:15           | Ливингстон | 12:45    |
| SA 048                  | 7 (ежедневных<br>рейсов)                         | Йоханнесбург | 11:00           | Ливингстон | 12:30    |
| SA 048                  | 5 раз в неделю<br>(Пн., Вт., Ср., Птн.<br>и Сб.) | Мпумаланга   | 12:10           | Ливингстон | 13:50    |

**\*Расписание рейсов может меняться без предварительного уведомления в связи с неотвратимыми обстоятельствами. Просим Вас, при бронировании билета, перепроверить вышеуказанное расписание рейсов.**

**Зимбабве**

Город Виктория-Фоллс расположен в западной части Зимбабве. До города можно добраться самолетом, поездом и дорожным транспортом. Виктория-Холлс находится в 876 км. от Хараре.

Для целей Генеральной ассамблеи настоятельно рекомендуем делегатам воспользоваться услугами международного аэропорта Виктория-Фоллс (город Виктория-Фоллс), международного аэропорта Хараре в Хараре и международного аэропорта Джошуа М Нкомо (Булавайо) в Зимбабве. В международном аэропорту Виктория-Фоллс (Виктория-Фоллс) и международном аэропорту Хэрри Мваанга Нкумбула (Ливингстон) будут курсировать челночные автобусы для перевозки делегатов в ОСНОВНЫЕ ГОСТИНИЦЫ по обе стороны границы.

**Сообщения между различными направлениями**

| Транспорт   | Маршрут  |  |
|---|--|--|
| Самолет   | Город (Хараре)                                 | Город (Виктория-Фоллс)                           |
|   | международный аэропорт Хараре                  | Международный аэропорт Виктория-Фоллс            |
|   | <i>Время: 1 час 15 минут</i>                   |  |
| Автобус типа "Люкс"   | Гостиница "Rainbow Towers Hotel"               | Гостиница "Victoria Falls Hotel"                 |
|   | Гостиница "Holiday Inn Hotel"                  | Гостиница "The Kingdom at Victoria Falls"        |
|   | <i>Время: 9 часов</i>                          |  |
| Авто /такси   | Хараре/Булавайо                                | Виктория-Фоллс                                   |
|   | <i>Время: 9 - 10 часов (HRE) 5 часов (BYO)</i> |  |
|   | Авто/Такси/Челночный автобус                   | Международный аэропорт Виктория-Фоллс (Зимбабве) |
| <i>30 минут<br/>(Только во время ГА, так как делегаты не будут проходить таможенные формальности)</i> |  |  |

**Ежедневные рейсы**

Из международного аэропорта Хараре в международный аэропорт Виктория-Фоллс

Авиакомпания: Air Zimbabwe

Рейсы из других аэропортов в международный аэропорт Виктория-Фоллс

Авиакомпании: Air Zimbabwe, South African Airways, British Airways, Air Namibia

**Еженедельные рейсы из международного аэропорта Хараре и других аэропортов в город Виктория-Фоллс**

| Авиакомпания<br>Рейс №.    | Частота<br>выполнения<br>рейсов                | Из      | Отправление | В                  | Прибытие |
|----------------------------|--|---------|-------------|--------------------|----------|
| Air Zimbabwe               | 4 раза в неделю<br>(Вск., Пн., Ср., и<br>Птн.) | Хараре  | 07:00       | Виктория-<br>Фоллс | 09:00    |
| South African Airways (SA) | 7 (ежедневных<br>рейсов)                       | JNB     | 10:50       | Виктория-<br>Фоллс | 12:30    |
| British Airways (BA)       | 7 (ежедневных<br>рейсов)                       | JNB     | 11:25       | Виктория-<br>Фоллс | 13:05    |
| Air Namibia (SW)           | 4 раза в неделю<br>(Вск., Пн., Ср., и<br>Птн.) | Виндхук | 09:15       | Виктория-<br>Фоллс | 11:50    |

**\*Расписание рейсов может меняться без предварительного уведомления в связи с неотвратимыми обстоятельствами. Просим Вас, при бронировании билета, перепроверить вышеуказанное расписание рейсов.**

**15. Скидки на авиабилеты и багажные бирки**

В поддержку 20-й сессии Генеральной ассамблеи ЮНВТО нижеуказанные авиалинии предлагают участникам специальные скидки. Чтобы воспользоваться данными скидками, делегаты должны следовать указаниям каждой авиакомпании.



Авиакомпании **Air France** и **KLM** предлагают 10% скидку на опубликованные не ограниченные по срокам объявленные тарифы в эконом и бизнес-классе и 5% скидку на ограниченные по срокам льготные билеты как в эконом, так и в бизнес-классе.

Билеты можно забронировать через вэб-страницу, созданную для участников этой Ассамблеи ([http://www.airfrance.fr/FR/fr/local/www\\_airfranceklm-globalmeetings\\_com.htm?eid=18661AF](http://www.airfrance.fr/FR/fr/local/www_airfranceklm-globalmeetings_com.htm?eid=18661AF)). Их также можно будет приобрести в агентствах Air France и KLM (**указав код мероприятия 18661AF, и представив подтверждение участия в Ассамблее**). Это предложение действует с 19 августа 2013 г. по 03 сентября 2013 г.



Авиакомпания **Emirates** предлагает 10% скидку на билеты бизнес-класса и эконом-класса на существующие самые дешевые прямые рейсы в оба конца. Чтобы воспользоваться этой скидкой, участникам надо зайти на сайт [www.emirates.com/meetings](http://www.emirates.com/meetings) и ввести промокод **EVE6UNW**.



Это предложение действует ТОЛЬКО с 19 августа по 02 сентября 2013 года на рейсы в Лусаку, Хараре и Йоханнесбург, но НЕ из Лусаки, Хараре и Йоханнесбурга. Оно распространяется на лиц, сопровождающих участников.



В зависимости от страны происхождения, **South African Airways** предлагает участникам Ассамблеи скидки до 18%. Для бронирования билета зайдите на сайт <http://www.flysaa.com>, код мероприятия: **micesa**

На бронирование распространяются следующие условия:

- Билет должен быть забронирован за 45 дней до начала мероприятия и выписан в течение 72 часов с момента бронирования.
- Минимальный период пребывания должен составлять не менее 4-х дней, максимальный - не более 30-и дней.

**Багажные бирки, прикрепляемые к багажу**, которые участники смогут распечатать, будут отправлены позже по почте.

## **16. Встреча в аэропорту и трансферы**

Правительства Республики Замбия и Республики Зимбабве обеспечат в международном аэропорту Кеннет Каунда (Лусака), международном аэропорту Хэрри Мваанга Нкумбула (Ливингстон), международном аэропорту Хараре и международном аэропорту Виктория-Фоллс (город Виктория-Фоллс) работу отдельной стойки приема делегатов Ассамблеи. Работающие там сотрудники будут владеть по крайней мере тремя официальными языками ЮНВТО. Они помогут участникам заполнить необходимые формы для прохождения формальностей в обеих странах. Делегатам будет обеспечен бесплатный трансфер из международного аэропорта Хэрри Мваанга Нкумбула (Ливингстон) и международного аэропорта Виктория-Фоллс (город Виктория-Фоллс) в основные гостиницы <sup>1</sup> во время прибытия и отъезда.

Принимающая сторона также обеспечит челночное транспортное обслуживание для перевозки делегатов из выбранных гостиниц на регистрацию, церемонию открытия, церемонию закрытия, рабочие сессии и культурные мероприятия.

Для оказания помощи местным властям в организации этой услуги просьба к участникам заполнить и отправить электронный бланк заявки на участие (<http://lmd.unwto.org/ru/event/generalnaya-assambleya-dvadtsataya-sessiya>), указав детали своего прибытия, отъезда и размещения, до **24 июля 2013 г.**

<sup>1</sup> Трансфер будет обеспечен только в те гостиницы и из тех гостиниц, которые указаны в настоящем письме.

## **17. Размещение**

---

Указанные ниже гостиницы Ливингстона и города Виктория-Фоллс предлагают участникам ограниченное количество номеров по специальным сниженным ценам, предоставляемых в порядке обычной очереди.

Чтобы воспользоваться этим ограниченным предложением, призываем участников заблаговременно забронировать себе номер. Любезно просим участников самостоятельно забронировать себе номер.

В случае возникновения технических трудностей с бронированием гостиницы в режиме онлайн, пожалуйста, направьте заполненную форму регистрации в гостинице по адресу [info@unwtoga2013.org](mailto:info@unwtoga2013.org).

В основных гостиницах номера для участников будут зарезервированы до **31 июля 2013 г.**

Оплата за проживание в гостиницах Ливингстона, Замбия, и Виктории-Фоллс, Зимбабве будет взиматься в долларах США (US\$). В стоимость будут включены завтрак, налог и сервисный сбор. Оплата принимается как кредитной картой, так и банковским переводом, однако настоятельно рекомендуется осуществлять оплату кредитной картой.

### **Отмена и изменение брони в гостинице**

Уведомление об отмене или изменении брони в гостинице должно направляться в Совместный секретариат в письменном виде ([info@unwtoga2013.org](mailto:info@unwtoga2013.org)). Бронь будет сохраняться до **31 июля 2013 года**, после этой даты наличие мест гарантироваться не будет. При получении сообщения об отмене бронирования после **7 июля 2013 г.** отправитель платит неустойку в размере стоимости номера за одни сутки.

**Ниже представлен список основных назначенных гостиниц, предоставляющих челночную перевозку к местам проведения заседаний, в аэропорты и обратно.**

## ЗАМБИЯ

| Гостиница   | Тип номера                             | Специальные тарифы для ЮНВТО |             | Время проезда до места заседаний |          |
|---|--|------------------------------|-------------|----------------------------------|----------|
|   |  | Одноместный                  | Двухместный | Замбия                           | Зимбабве |
| <b>Royal Livingstone**** (Sun International Resort Hotels)</b><br>Tel.: +260 213 321122<br>E-mail: <a href="mailto:Zambia.reservations@zm.suninternational.com">Zambia.reservations@zm.suninternational.com</a><br>Web: <a href="http://www.suninternational.com">www.suninternational.com</a><br>Контактное лицо: Guillaume Durand (Гийом Дюран)<br>E-mail: <a href="mailto:guillaume.durand@zm.suninternational.com">guillaume.durand@zm.suninternational.com</a> | Standard                               | US\$300                      | US\$350     | Место проведения гостиница       | 20 мин.  |
| <b>David Livingstone Safari Lodge &amp; Spa ****</b><br>Tel.: +260 213 324601 / 12<br>E-mail: <a href="mailto:res3@dlslandspa.com">res3@dlslandspa.com</a> / <a href="mailto:lodge@dlslandspa.com">lodge@dlslandspa.com</a><br>Web: <a href="http://www.thedavidlivingstone.com">www.thedavidlivingstone.com</a><br>Контактное лицо: Keith Rissik (Кейт Риссик)<br>E-mail: <a href="mailto:gm@dlslandspa.com">gm@dlslandspa.com</a>                                 | Standard                               | US\$185                      | US\$250     | 5 мин.                           | 20 мин.  |
| <b>Zambezi Sun*** (Sun International Resort Hotels)</b><br>Tel.: +260 213 321122<br>E-mail: <a href="mailto:Zambia.reservations@zm.suninternational.com">Zambia.reservations@zm.suninternational.com</a><br>Web: <a href="http://www.suninternational.com">www.suninternational.com</a><br>Контактное лицо: Guillaume Durand (Гийом Дюран)<br>E-mail: <a href="mailto:guillaume.durand@zm.suninternational.com">guillaume.durand@zm.suninternational.com</a>        | Standard                               | US\$185                      | US\$250     | 5 мин.                           | 20 мин.  |
| <b>Protea Hotel Livingstone ***</b><br>Tel.: +260 213 324630<br>Cell:+260 97 9 492323<br>E-mail: <a href="mailto:reservations@phlivingstone.co.zm">reservations@phlivingstone.co.zm</a><br>Website: <a href="http://www.proteahotels.com/livingstone">www.proteahotels.com/livingstone</a><br>Контактное лицо: Sitembile Kayumba (Ситембиле Каюмба)<br>E-mail: <a href="mailto:reservations@phlivingstone.co.zm">reservations@phlivingstone.co.zm</a>               | Standard                               |                              |             | 5 мин.                           | 20 мин.  |
|   | Специальные тарифы (только 20 комнат)  | \$95,00                      | \$150,00    |                                  |          |
|   | Сниженные тарифы                       | \$160,00                     | \$180,00    |                                  |          |
| <b>The Courtyard Hotel Victoria Falls ***</b><br>Tel.: +260 213 320884/ 213 320885<br>E-mail: <a href="mailto:resvictoriafalls@courtyardhotel.co.zm">resvictoriafalls@courtyardhotel.co.zm</a><br>Web: <a href="http://resvictoriafalls@courtyardhotel.co.zm">resvictoriafalls@courtyardhotel.co.zm</a><br>Контактное лицо: Mabel Zulu Мабель Зулу<br>E-mail: <a href="mailto:mabel.courtyardhotelvicfalls@gmail.com">mabel.courtyardhotelvicfalls@gmail.com</a>    | Standard                               |                              |             | 5 мин.                           | 20 мин.  |
|   | Специальные тарифы (только 20 комнат)  | \$95,00                      | \$150,00    |                                  |          |
|   | Сниженные тарифы                       | \$160,00                     | \$180,00    |                                  |          |
| <b>Chrismar Hotel ***</b><br>Tel.: +260 213 323141<br>E-mail: <a href="mailto:booklvn@chrismarhotels.com">booklvn@chrismarhotels.com</a><br>Web: <a href="http://www.chrismarhotels.com">www.chrismarhotels.com</a><br>Контактное лицо: Robert Marcaron (Роберт Маркарон)   | Standard                               |                              |             | 5 мин.                           | 20 мин.  |
|   | Специальные тарифы (только 33 комнаты) | \$95,00                      | \$150,00    |                                  |          |
|   | Сниженные тарифы                       | \$160,00                     | \$180,00    |                                  |          |
| <b>Fallsway Lodge ***</b><br>Tel.: +260 213 324545<br>E-mail: <a href="mailto:res@fallswaylodge.co.zm">res@fallswaylodge.co.zm</a><br>Web: <a href="http://resvictoriafalls@courtyardhotel.co.zm">resvictoriafalls@courtyardhotel.co.zm</a><br>Контактное лицо: Ashraf Seid (Ашраф Сеид)  | Standard                               |                              |             | 5 мин.                           | 20 мин.  |
|   | Специальные тарифы (только 11 комнат)  | \$95,00                      | \$150,00    |                                  |          |
|   | Сниженные тарифы                       | \$160,00                     | \$180,00    |                                  |          |

## ЗИМБАБВЕ

| Гостиница  | Тип номера                             | Специальные тарифы для ЮНВТО |             | Время проезда до места заседаний |          |
|--|--|------------------------------|-------------|----------------------------------|----------|
|  |  | Одноместный                  | Двухместный | Зимбабве                         | Замбия   |
| <b>Victoria Falls Hotel*****</b><br>Tel.: + 263-13-44751-9 +263-13-44203 / 5<br>E-mail: <a href="mailto:reservations2@tvfh.africansun.co.zw">reservations2@tvfh.africansun.co.zw</a><br>Web: <a href="http://www.victoria-falls-hotels.net">www.victoria-falls-hotels.net</a><br>Контактное лицо: Richard Mapedzauswa (Ричард Мapedзаусва)<br>E-mail: <a href="mailto:reservations2@tvfh.africansun.co.zw">reservations2@tvfh.africansun.co.zw</a> | Standard                               | US\$335                      | US\$ 370    | 5 мин.                           | 20 мин.. |
|  | Executive Suite                        |                              | US\$793     |                                  |          |
|  | Presidential Suite                     |                              | US\$1,368   |                                  |          |
| <b>Elephant Hills Resort Hotel ****</b><br>Tel.: +263-13-44793-9<br>E-mail: <a href="mailto:reservationsmgr@ehr.africansun.co.zw">reservationsmgr@ehr.africansun.co.zw</a><br>Web: <a href="http://www.africansunhotels.com">www.africansunhotels.com</a><br>Контактное лицо: Trinity Muzhunduki (Тринити Мужундуки)   | Standard                               | US\$195                      | US\$250     | Место проведения гостиница       | 20 мин.  |
|  | Executive Suites                       |                              | US\$438     |                                  |          |
|  | Deluxe Suite                           |                              | US\$526     |                                  |          |
|  | Presidential Suite                     |                              | US\$750     |                                  |          |
| <b>Vic Falls Safari Lodge****</b><br>Tel.: +263-13-43201-11 /+263-13-43211-20<br>11.30 - 11.50<br>E-mail: <a href="mailto:resman@saf lodge.co.zw">resman@saf lodge.co.zw</a><br>Web: <a href="http://www.victoria-falls-hotels.net">www.victoria-falls-hotels.net</a><br>Контактное лицо: Herbert Mazure (Херберт Мазуре)<br>E-mail: <a href="mailto:jonathan@saf lodge.co.zw">jonathan@saf lodge.co.zw</a>  | Standard                               | US\$185                      | US\$296     | 5 мин.                           | 20 мин.  |
|  | Standard Suite                         | US\$250                      | US\$380     |                                  | 20 мин.  |
|  | Club wing                              | US\$270                      | US\$440     |                                  |          |
| <b>A Zambezi River Lodge****</b><br>Tel.: +263-13-43538 +263-13-44561 – 4<br>E-mail: <a href="mailto:reservations@azambezi.co.zw">reservations@azambezi.co.zw</a><br>Web: <a href="http://www.azambeziriverlodge.com">www.azambeziriverlodge.com</a><br>Контактное лицо: Sibongile Nyambuvi (Сибонгиле Ниамбуви)   | Standard                               | US\$175                      | US\$240     | 5 мин.                           | 20 мин.  |
| <b>Kingdom Hotel****</b><br>Tel.: +263-13-44275-9 +263-13-42385<br>E-mail: <a href="mailto:reservations@kingdom.africansun.co.zw">reservations@kingdom.africansun.co.zw</a><br>Web: <a href="http://www.kingdom-hotel.net">www.kingdom-hotel.net</a><br>Контактное лицо: Daisy Muleya / Evelin Dube (Дейзи Мулея/Эвелин Дюбе)<br>E-mail: <a href="mailto:reservations@kingdom.africansun.co.zw">reservations@kingdom.africansun.co.zw</a>          | Standard                               |                              |             | 5 мин.                           | 20 мин.. |
|  | Специальные тарифы (только 30 комнат)  | US\$95                       | US\$155     |                                  |          |
|  | Сниженные тарифы                       | US\$190                      | US\$250     |                                  |          |
|  | Standard Suite                         |                              | US\$375     |                                  |          |
| <b>Ilala Lodge****</b><br>Tel.: +263-13-44737-9 +263-13-42651-2<br>E-mail: <a href="mailto:reservations@azambezi.co.zw">reservations@azambezi.co.zw</a><br>Web: <a href="http://www.ilalalodge.com">www.ilalalodge.com</a><br>Контактное лицо: Nomsa Ndlovu (Номса Ндлову)   | Standard                               |                              |             | 5 мин.                           | 20 мин.  |
|  | Специальные тарифы (только 10 комнат)  | US\$180                      | US\$256     |                                  |          |
|  | Сниженные тарифы                       | US\$229                      | US\$320     |                                  |          |
| <b>Victoria Falls Hotel*****</b><br>Tel.: +263-13-45871- 4<br>E-mail: <a href="mailto:reservations@azambezi.co.zw">reservations@azambezi.co.zw</a><br>Контактное лицо: Richman Fusire Ричман Фусире<br>Web: <a href="http://www.victoria-falls-rainbow-hotel.com">www.victoria-falls-rainbow-hotel.com</a>   | Standard                               |                              |             | 5 мин.                           | 20 мин.  |
|  | Специальные тарифы (только 42 комнаты) | US\$90                       | US\$150     |                                  |          |
|  | Сниженные тарифы                       | US\$160                      | US\$200     |                                  |          |

---

## 18. Рабочие языки

---

Документы сессии Ассамблеи будут доступны на арабском, английском, французском, русском и испанском языках. Кроме того, будет осуществляться синхронный перевод на эти пять языков.

---

## 19. Рабочие документы

---

Обращаем внимание делегатов на то, что в соответствии с проводимой системой Организации Объединенных Наций политикой охраны окружающей среды направленные заранее **документы в бумажном формате распространяться не будут**.

Поэтому, **просим делегатов привезти с собой копии требуемых им документов**. Эти документы будут размещены по следующему адресу: <http://lmd.unwto.org/ru/event/generalnaya-assambleya-dvadtsataya-sessiya> и направлены делегатам в установленные уставом сроки:

- 1-я отправка: 24 мая (за 90 дней до открытия Ассамблеи);
- 2-я отправка: 24 июня (за 60 дней до открытия Ассамблеи);
- 3-я отправка: 24 июля (за 30 дней до открытия Ассамблеи).

---

## 20. Список участников

---

Предварительный список участников будет заранее направлен всем зарегистрированным участникам и находится на стойке информации для консультации в гостинице "Sun International Resort Hotel" и гостинице "Elephant Hills Resort Hotel".

Окончательный список участников будет направлен участникам вскоре после закрытия сессии Ассамблеи. Он также будет размещен на веб-сайте ЮНВТО.

---

## 21. СМИ

---

Ассамблея открыта для журналистов. В гостиницах "Sun International Resort Hotel" и "Elephant Hills Resort Hotel" будут созданы пресс-центры. Просим представителей СМИ, заинтересованных в присутствии на Ассамблее, обращаться в секретариат ЮНВТО ([comm@unwto.org](mailto:comm@unwto.org)) для регистрации, четко указывая «General Assembly» в теме сообщения.

---

## 22. Газета "Assembly Daily"

---

Газета "Assembly Daily" будет выходить в режиме онлайн по адресу [www.unwto.org](http://www.unwto.org). В каждом номере данной газеты будет содержаться резюме заседаний и принятых решений предыдущего дня, а также список заседаний и мероприятий, которые состоятся в течение текущего дня и основные вопросы, которые будут рассматриваться.

### 23. Бизнес-центр и Интернет-кафе

---

Просим участников сессии Генеральной ассамблеи самостоятельно организовать для себя секретарские услуги. Бизнес-центры в гостиницах "Sun International Resort Hotel" и "Elephant Hills Resort Hotel" будут функционировать на коммерческой основе.

Помещение для делегатов (в том числе Интернет-кафе) будет доступно в гостиницах "Sun International Resort Hotel" и "Elephant Hills Resort Hotel". Компьютеры будут доступны в порядке обычной очереди.

### 24. Конкурс плакатов

---

По традиции, в течение всей Ассамблеи будет проходить выставка плакатов по международному туризму. Семь плакатов, которые получают большинство голосов, будут награждены призами Веттора Джуги во время Генеральной ассамблеи (см. Приложение 2).

### 25. Практическая информация

---

- **Местные валюты и обменный курс:** Денежная единица Замбии - Замбийская квача. Иностранные банкноты и дорожные чеки (travellers cheques) можно обменять на Замбийскую квачу во всех банках и других официальных обменных пунктах. Курс обмена валют в Замбии подвержен колебаниям на рынке. По состоянию на февраль 2013 г. обменный курс составляет приблизительно 5.3 ZK за 1 долл. США.

В Зимбабве в настоящее время используется много валют, но преобладающими являются доллары США, английские фунты стерлингов, южноафриканские рэнды и ботсванийская пула. При обмене как правило выдаются доллары США. Иностранные банкноты и дорожные чеки (travellers cheques) можно обменять во всех банках и других официальных обменных пунктах.

В обеих странах можно использовать большинство кредитных и дебетовых карт.

- **Климат:** Температура воздуха в городах Ливингстон и Виктория-Фоллс колеблется в августе от 11°C (минимальная) до 28°C (максимальная).
- **Стиль одежды для заседаний:** На заседания женщинам следует приходить в простой деловой одежде, а мужчинам в пиджаках с галстуком либо в национальной одежде.
- **Официальный язык:** Официальным языком Замбии и Зимбабве является английский, хотя в обеих странах существует много местных языков и диалектов.
- **Местное время в городах Ливингстон и Виктория-Фоллс:** Время в Замбии и Зимбабве на 2 часа опережает среднее время по Гринвичу (GMT+2).
- **Электричество:** Стандартное напряжение в сети в обеих странах 220 – 240 вольт. В большинстве мест в обеих странах используются трехконтактные штепсельные разъемы с прямоугольными штырями английского типа. В некоторых гостиницах могут

быть другие типы розеток и конвертеров. Участникам рекомендуется взять с собой собственные адаптеры и конвертеры.

- **Медико-санитарные требования и профилактические меры:** для въезда на территорию обеих стран не требуется никакой вакцинации. **Однако, просим лиц, следующих в Замбию и из Замбии через Южную Африку, учесть, что они должны иметь сертификат о прививке от желтой лихорадки.**
- **Страхование:** Участники возможно пожелают оформить соответствующую страховку на время поездки и медицинскую страховку перед выездом из своих стран. Приглашающая сторона не предоставляет страховое покрытие участникам и не несет ответственность за несчастные случаи, которые могут возникнуть во время Ассамблеи.
- **Мобильные телефоны:** Участники могут свободно пользоваться своими мобильными телефонами в обеих странах и могут купить там SIM-карту. При покупке местных SIM-карт участникам надо будет зарегистрироваться. В обеих странах также предоставляются услуги роуминга и аренды телефонов.
- **Чаевые и налоги:** В обеих странах заведения сферы размещения включают сервисные сборы в оплату за номер, хотя клиенты могут давать чаевые, когда они особенно довольны полученными услугами.
- **Банкоматы (АТМ):** Держатели международно-признанных кредитных карт могут снимать наличные в банкоматах в местной валюте.
- **Часы работы:** В Замбии государственные учреждения обычно работают с 8:00 до 17:00 в будние дни и закрыты в выходные и официальные праздничные дни. В Зимбабве государственные учреждения обычно работают с 7:45 до 16:45 в будние дни и закрыты в выходные и официальные праздничные дни. В Замбии банки работают с 8:30 до 16:30, а в Зимбабве - с 8:00 до 17:00. Большинство магазинов и торговых центров в обеих странах обычно открыты с 8:00 до 18:00.
- **Номера телефонов экстренной связи:**

| Замбия          |                        | Зимбабве      |                           |
|-----------------|------------------------|---------------|---------------------------|
| Но.             | Контакт                | Но.           | Контакт                   |
| 990             | Медицинская служба     | +263 13 44646 | Медицинская служба        |
| 999             | Полиция                | +263 13 44206 | Полиция                   |
| 993             | Пожарная служба        | +263 13 44311 | Пожарная служба           |
| +260 213 321632 | Замбийский секретариат | +263 4 749421 | Зимбабвийский секретариат |

## 26. Расписание заседаний и мероприятий

| <u>Дата</u>                       | <u>Время</u>   | <u>Генеральная ассамблея</u>                    | <u>Другие заседания и культурная программа</u>                       |
|-----------------------------------|----------------|---|--|
| <b>Суббота<br/>24 августа</b>     | 10:00 – 12:00  |   | Комитет по программе и бюджету (КПБ)                                 |
|                                   | 14:30 – 16:00  |   | Комиссия для Африки (CAF)  |
|                                   | 16:30 – 18:00  |   | Комиссия для Американского региона (SAM)                             |
| <b>Воскресенье<br/>25 августа</b> | 09:00 – 12:30  |   | Технический тур  |
|                                   | 09:00 – 10:30  |   | Комиссия для Восточной Азии и Азиатско-Тихоокеанского региона (CAP)  |
|                                   | 09:30 – 11:30  |   | Комиссия для Европы (CEU)  |
|                                   | 10:30 – 12:00  |   | Комиссия для Ближнего Востока (CME)                                  |
|                                   | 11:00 – 12:30  |   | Комиссия для Южной Азии (CSA)  |
|                                   | 13:30 – 17:00  |   | Технический тур  |
|                                   | (рабочий обед) |   | <b>Комитет по рассм. заявлений о приеме в Присоединившиеся члены</b> |
|                                   | 14:30 – 17:30  |   | Исполнительный совет (96 <sup>я</sup> сессия)                        |
| 19:00 – 22:00                     |                | <b>Церемония открытия и приветственный ужин</b> |  |
| <b>Понедельник<br/>26 августа</b> | 09:30 – 12:00  |   | Круглый стол на уровне министров                                     |
|                                   | 12:00-12:30    |   | <b>Пресс-конференция</b>   |
|                                   | 13:00-14:30    |   | <b>Обед для министров</b>  |
|                                   | 15:30 – 18:30  | <b>1<sup>е</sup> пленарное заседание</b>        |  |
|                                   | 17:00 – 18:30  |   | Комитет по проверке полномочий                                       |
| <b>Вторник<br/>27 августа</b>     | 09:00 – 12:00  | <b>2<sup>е</sup> пленарное заседание</b>        |  |
|                                   |                |   | (Технический визит ST-EP)  |
|                                   | 11:00 – 12:00  |   | Заседание Ассоциированных членов                                     |
|                                   | 12:15-14:15    |   | <b>Обед для глав делегаций (от имени Генерального секретаря)</b>     |
|                                   | 15:00 – 17:00  |   | Общее собрание Присоединившихся членов                               |
|                                   | 15:00 -18:00   |   | Технический тур  |
|                                   | 17:00 – 18:30  |   | Заседание Правления ST-EP  |
| 19:00 – 21:00                     |                | <b>Ужин для глав делегаций</b>                  |  |
| <b>Среда<br/>28 августа</b>       | 09:00 – 12:00  | <b>3<sup>е</sup> пленарное заседание</b>        |  |



|                               |               |  |   |
|-------------------------------|---------------|--|---|
|                               | 12:00-12:30   |  | <i>Брифинг для СМИ</i>                              |
|                               | 14:30 – 17:30 | <b>4<sup>е</sup> пленарное заседание</b> |   |
|                               | 19:00 – 22:00 |  | <b>Завершающий ужин</b>                             |
| <b>Четверг<br/>29 августа</b> | 09:00 – 12:00 | <b>5<sup>е</sup> пленарное заседание</b> |   |
|                               | 14:30 – 16:00 | <b>6<sup>е</sup> пленарное заседание</b> |   |
|                               | 16:30 – 17:30 |  | <i>Исполнительный совет (97<sup>я</sup> сессия)</i> |
| <b>Пятница<br/>30 августа</b> | 9:00 – 12:30  |  | <i>Технический тур</i>                              |
|                               | 13:30 – 17:00 |  | <i>Технический тур</i>                              |

Подробная информация по очень привлекательной культурной программе и другим мероприятиям будет предоставлена в надлежащее время.

На совместном веб-сайте Замбии и Зимбабве [www.unwtoga2013.org](http://www.unwtoga2013.org) также содержится самая разнообразная полезная и интересная информация.

**Приложение 1. Типовое письмо о предоставлении полномочий делегации и Типовое письмо о предоставлении полномочий для представительства (в виде доверенности)**

**1. Типовое письмо о предоставлении полномочий<sup>2</sup>**

**Письмо в стандартном формате**

*Официальное письмо на бланке<sup>3</sup>*

**Полномочия**

Я, нижеподписавшийся (имя и полная должность компетентного лица<sup>4</sup>), настоящим подтверждаю, что Правительство (название страны) уполномочило нижеследующую делегацию представлять его на двадцатой сессии Генеральной ассамблеи Всемирной туристской организации, которая состоится 24 - 29 августа 2011 года в районе Виктория-Фоллс в Замбии и Зимбабве:

Руководитель делегации: (имя и полная должность)

Заместитель руководителя делегации: (имя и полная должность)

Члены делегации: (имена и полные должности)

Составлено в (название города), в день (дата)

Имя, полная должность и подпись

---

<sup>2</sup> Следует обратить внимание на то, что начиная с десятой сессии Ассамблеи, только официальные письма или факсы за подписью компетентного органа считаются документами, подтверждающими действительные полномочия. Кроме того, подтверждающие полномочия документы принимаются, только если они написаны на одном из рабочих языков Генеральной ассамблеи, или к ним прилагается надлежащий перевод.

<sup>3</sup> Включая официальный логотип Министерства

<sup>4</sup> Просим иметь в виду, что начиная с двенадцатой сессии Генеральной ассамблеи, подтверждающими действительные полномочия считаются только те документы, которые предоставлены главами государств, премьер-министрами, министрами иностранных дел или министрами, отвечающими за туризм, или равными им по положению лицами, или послами стран, аккредитованных в Испании.

## **2. Типовое письмо о предоставлении полномочий для представительства<sup>5</sup> (в виде доверенности)**

### **Письмо в стандартном формате<sup>6</sup>**

*Официальное письмо на бланке<sup>7</sup>*

#### **Полномочия (для представительства в виде доверенности)**

Я, нижеподписавшийся (имя и полная должность компетентного лица<sup>8</sup>), настоящим уполномочиваю (имя и полная должность делегата) из делегации (название Действительного члена) представлять Правительство (название Действительного члена) и голосовать<sup>9</sup> от его имени на 20-й сессии Генеральной ассамблеи Всемирной туристской организации, которая состоится 24- 29 августа 2013 года в районе Виктория-Фоллс в Замбии и Зимбабве

Составлено в (*название города*), в день (*дата*)

Имя и фамилия, полная должность и подпись

---

<sup>5</sup> Если Действительный член не может участвовать в Генеральной ассамблее, он может быть представлен членом делегации другого государства при условии предоставления официального письма или факса, подписанного компетентным органом, в котором указано, что этот человек будет представлять данного Действительного члена, и, если это необходимо, дающее ему право голосовать от его имени.

<sup>6</sup> Следует обратить внимание на то, что начиная с десятой сессии Ассамблеи, только официальные письма или факсы за подписью компетентного органа считаются документами, подтверждающими действительные полномочия. Кроме того, подтверждающие полномочия документы принимаются, только если они написаны на одном из рабочих языков Генеральной ассамблеи, или к ним прилагается надлежащий перевод.

<sup>7</sup> Включая официальный логотип Министерства

<sup>8</sup> Просим иметь в виду, что начиная с двенадцатой сессии Генеральной ассамблеи, подтверждающими действительные полномочия считаются только те документы, которые предоставлены главами государств, премьер-министрами, министрами иностранных дел или министрами, отвечающими за туризм, или равными им по положению лицами, или послами стран, аккредитованных в Испании.

<sup>9</sup> Просьба иметь в виду, что при отсутствии четко указанных пунктов, в отношении которых дается право голоса, считается, что делегат имеет все полномочия голосовать от имени Правительства, которое он представляет по доверенности, по любому вопросу повестки дня.

## Приложение 2. Конкурс плакатов на тему туризма

### Призы Веттора Джугсти - 2013

1. Конкурс плакатов на тему туризма имени Веттора Джугсти, проводимый каждые два года, дает возможность продемонстрировать творческий потенциал и красоту плакатов, используемых для популяризации туризма в каждой из стран.
2. Для участия в этом конкурсе 2013 г. каждое государство-член приглашается представить **один единственный плакат** в электронном формате, который будет размещаться непосредственно на веб-сайте ЮНВТО: <http://imd.unwto.org/en/2013vettorgiusticompetition> с 23 апреля 2013 года.
3. Приз зрительских симпатий будет определяться по результатам открытого общего голосования на веб-сайте ЮНВТО.
4. Страница веб-сайта, на которую можно будет присылать плакаты для участия в конкурсе, будет открыта **до 23 июня 2013 г.**
5. Плакаты, выбранные каждым государством-членом, должны:
  - давать представление о туризме в стране,
  - быть опубликованы после девятнадцатой сессии Ассамблеи (т.е. после сентября 2011 г.),
  - иметь оформление и содержание, выполненные на высоком уровне,
  - быть присланы в файле размером не более 5 МБ, и
  - содержать название страны, которую они представляют.
6. Все присланные и соответствующие требованиям плакаты будут демонстрироваться на веб-сайте ЮНВТО до объявления победителя во время Ассамблеи.
7. Для определения победителей по 6 региональным призам будет сформировано жюри, состоящее из председателей 6 региональных комиссий ЮНВТО, одного представителя от каждой из принимающих стран (Республики Замбия и Республики Зимбабве), одного представителя Программы коммуникаций ЮНВТО, а также профессионала по коммуникациям, назначенного Организацией. Каждый член жюри должен будет проголосовать за 3 плаката от каждого региона, за исключением своего региона, в случае представителей государств-членов.
8. Во время сессии Ассамблеи окончательное решение жюри и результаты общественного голосования будут объявлены на официальной церемонии вручения призов Веттора Джугсти странам-победительницам 2013 года.
9. 7 плакатов-победителей будут демонстрироваться на веб-сайте ЮНВТО до следующего конкурса плакатов Веттора Джугсти, который пройдет на Генеральной ассамблее 2015 года. После вручения призов, победившим странам надо будет прислать ЮНВТО напечатанные версии своих плакатов, которые будут демонстрироваться в холле здания Организации до следующего раунда конкурса на Генеральной ассамблее 2015 года.